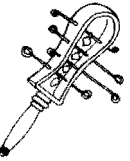


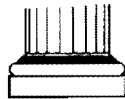
Rebeca Rubio (ed.)



# Isis

## *Nuevas perspectivas*

Homenaje al Prof. Álvarez de Miranda



Ediciones Clásicas  
Madrid

## INVOCACIONES A ISIS EN CIUDADES DE AGUAS (*AQUAE*) DEL OCCIDENTE ROMANO

Francisco Díez de Velasco  
Universidad de La Laguna

La relación de la diosa Isis y algunas termas medicinales romanas fue puesta de manifiesto por W. Drexler a finales del siglo pasado aunque de un modo muy tangencial<sup>1</sup>.

Se trataría de uno más de los ámbitos de acción de esta diosa de cometidos variados, en este caso en relación con su faceta de divinidad de la salud.

Esta faceta sanadora de Isis se define en los epítetos de *salutaris* y *soteira* que aparecen en algunas inscripciones<sup>2</sup>. De especial interés resulta una inscripción de Ostia, aparecida en las Termas Antoninianas en la que a Isis se le da el epíteto de *regina* y también de *restitutrix salutis*<sup>3</sup>.

Un paso más claro en la demostración del carácter sanador de la diosa encontramos en la invocación conjunta de Isis con *Hygieia* o Salus (y de Serapis con Esculapio)<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> W. DREXLER «Isis» en ... *Lexikon* ... de Roscher II,1 (1890-1894) col. 525 plantea el problema; también en *Mythologische Beiträge* 1, p.33 nota 1.

<sup>2</sup> Como *soteira* aparece en una inscripción de Rodas del siglo I a.C. (*SIRIS* n° 179 pag. 104); en otra de Delos del III-II a.C. (*SIRIS* n° CE 49 p.66) o en otra en Cos del III-II a.C. (fecha con dudas, *SIRIS* n° 247 p.130). Como *salutaris* aparece en Roma (desaparecida, *SIRIS* n° 411 p.192; *CIL* VI n° 436) y en Ostia (nota siguiente).

<sup>3</sup> *SIRIS* n° 538 p.250; *CIL* XIV n° 4290; *ILS* n° 4369. Véase también nota 45.

<sup>4</sup> La relación de Isis con *Hygieia* aparece en la inscripción de Delos del 112/111 (*SIRIS* n° CE 124 p.7) o en la de Kalecik (Turquía) de época romana (*SIRIS* n° 337 p.172). Serapis e Isis se relacionan con *Hygieia* en una inscripción fragmentaria de Melos (*SIRIS* n° 143

El más cercano ejemplo lo tenemos en León donde a finales del siglo II d.C. unos senatoriales hacen una invocación conjunta a Esculapio-Salus-Serapis-Isis<sup>5</sup>. Parece bastante clara la aproximación de la pareja de divinidades específicamente salutíferas con la pareja de divinidades egipcias de cometidos menos especializados.

Más interesantes para nuestro estudio resultan dos invocaciones en griego a Isis. La primera apareció en Atenas «*reperta et asservata in Asclepieo*» fechada en el siglo I d.C.<sup>6</sup>. Se trata de una invocación múltiple:

Ἐρμοῦ / Ἀφροδείτης / Πανός // Νυμφῶν // Ἴσιδος

Nos interesan de modo especial las dos últimas divinidades, las Ninfas e Isis, que aparecen en el epígrafe aparte de las tres primeras. Si esta inscripción puede plantear dudas, puesto que se invoca también a Pan, Afrodita y Hermes, una inscripción de Béroia (Macedonia) del siglo I d.C.<sup>7</sup> resulta más evidente. El texto es el siguiente:

\*Ἴσιδι Νύμφη Αἰμίλιος Εὐτυχος

Isis como vemos aparece aquí sincretizada con las Ninfas; desgraciadamente para nuestro estudio, en el occidente romano la identificación de Isis y las Ninfas no se conoce, mientras que es común el sincretismo de las Ninfas con divinidades locales prerromanas y muy especialmente en

p.90; *IG* XII, 3 n° 1087). Con Asclepio e *Hygieia* aparece en una inscripción de Olbia (*SIRIS* n° 740 p.306) y en otra de Grenoble (*SIRIS* n° 740 p.314, *CIL* XII n° 2215) aparece Isis en relación con Esculapio.

<sup>5</sup> *SIRIS* n° 769a p.235, publicada por A. VINAYO «Nueva lápida romana» *Archivos Leoneses* 17(1963)141-142; A. GARCÍA y BELLIDO «Nueva lápida romana» *Archivos Leoneses* 18(1964)180 y «Lápidas votivas a divinidades exóticas halladas recientemente en Astorga y León» *BRAH* CLXIII(1968)208; *AE* 1967 n° 223; 1968 n° 235. Más datos en F. DIEZ DE VELASCO, *Balnearios y divinidades de las aguas termales en la Península Ibérica en época romana*, Madrid 1987 (ed. en microficha, Facultad de Geografía e Historia de la Universidad Complutense de Madrid) pp.322-323 y «Balnearios y dioses de las aguas termales en Galicia romana» *AEA* 58(1985)92.

<sup>6</sup> *SIRIS* n° 7 p. 8; *IG* II n° 1671; *IG* II/III 2 n° 4994; S. DOW «The Egyptian Cults in Athens» *HTHR* 30(1937)214ss.

<sup>7</sup> *SIRIS* n° 111d p.52. Otras demostraciones de la relación de las Ninfas e Isis en W. DREXLER (nota 1) cols. 529-530.

lo que nos atañe con divinidades que se identifican con el propio manantial termal<sup>8</sup>.

Por tanto Isis se relaciona con dos divinidades, Salus y las Ninfas que resultan invocaciones recurrentes a la hora de agradecer una curación termal. Para Salus existen invocaciones de agradecimiento en media docena de balnearios occidentales<sup>9</sup> y para las Ninfas la lista sólo en la Península ibérica se eleva a más de una veintena<sup>10</sup>, correspondiendo a la Galicia romana cerca de la mitad de las localizaciones<sup>11</sup>.

En principio, por tanto, Isis posee unos cometidos y está asimilada a una serie de divinidades que la hacen susceptible de recibir una acción de gracias por una curación termal.

<sup>8</sup> Para los sincretismos de las Ninfas con divinidades prerromanas de tipo concreto (personificaciones locales del manantial termal) véase F. DIEZ DE VELASCO, 1987 (nota 5) p.35ss. y 45ss. y 1985 (nota 5) p.71ss.

<sup>9</sup> Dedicatorias extrapeninsulares en *CIL* VII n°164; *CIL* VI n° 20 o *CIL* X n° 1547. En la Península Ibérica hay una dedicación en Caldes de Montbui (*CIL* II n° 4493; *ILER* n° 478; G. FABRE/M. MAYER/I. RODÀ, *Inscriptions romaines de Catalogne I, Barcelone(sauf Barcino)*, París 1984, pp.83-84 n° 38), tres (o cuatro) en Baños de Montemayor (J.M. ROLDÁN «Las lápidas votivas de Baños de Montemayor». *Zephyrus* XVI(1965)11-13; *ILER* n° 473-474; R. HURTADO DE SAN ANTONIO, *Corpus provincial de Inscripciones latinas (Cáceres)*, Cáceres 1977 p.69) y la célebre patera de Otañes dedicada a la *Salus Umeritana* (*CIL* II n° 2917; *ILER* n° 5899; A. GARCÍA y BELLIDO *Cantabria romana*, Santander 1952 p.40ss.; J.M. SOLANA SÁINZ «Precisiones sobre la patera argétea de Otañes» *Durius* V(1977)139ss.; F. BARATTE «La coupe argent, de Castro Urdiales», *Les Eaux thermales...* (vid. nota 11), en prensa). La relación de Salus y Esculapio con fuentes termales aparece en Vitrubio I,2.7.

<sup>10</sup> El estudio del culto a las Ninfas en contexto termal aparece desarrollado en F. DIEZ DE VELASCO, 1987 (nota 5) p.80ss. mapa 6 pp.81-83. Destaca de modo ejemplar el balneario de Baños de Montemayor con quince dedicaciones (*CIL* II n°883 y ss.; R. Hurtado (nota 9) p.67ss.; J.M. ROLDÁN (nota 9) p.16ss.). El material está organizado y clarificado en F. DIEZ DE VELASCO, 1987 (nota 5) p.182ss.

<sup>11</sup> Para el culto de las Ninfas en Galicia romana en contexto termal véase F. DIEZ DE VELASCO 1985 (nota 5) p.79ss. y figs. 1-2 pp.96-97. Algunos testimonios fueron recogidos por J.R. DOS SANTOS/M. CARDOZO «Ex votos as ninfas em Portugal» *Zephyrus* IV(1953) 53ss. También F. DIEZ DE VELASCO «Divinites des eaux thermales dans le Nord-Ouest de la provincia *Tarraconensis* et dans le Nord de la provincia *Lusitania*: une approche au phénomène du thermalisme romain dans l'occident des provinces ibériques» *Les Eaux thermales et les cultes des Eaux en Gaule et dans les provinces voisines. Colloque Archéologique 1990 Aix-les-Bains* (en prensa).

Conviene estudiar ahora las invocaciones a Isis que aparecen en algunas ciudades de aguas (*Aquae*) del occidente romano, destacando en primer lugar que el apelativo *Aquae* denota que el rasgo principal de la ciudad y lo que conformó generalmente el origen del asentamiento urbano es precisamente la emergencia de aguas de características curativas y termales. Hemos de presumir, por tanto, que buena parte de las inscripciones votivas de agradecimiento que se encuentren en estas *Aquae* tienen que tener alguna relación con las virtudes de curación sagrada atribuidas al agua (y de hecho a las divinidades que actúan por medio de ella).

Los dos casos más interesantes de la presencia de Isis en ciudades de aguas los encontramos en la Península Ibérica; el primero en la actual Caldes de Montbui, España, quizás una de las antiguas *Aquae Calidae*, en la que está testificada la presencia de un balneario romano en torno a un manantial de alta termalidad<sup>12</sup>. Dos personajes, probablemente ambos libertos, hacen la siguiente invocación a Isis en un mármol de factura impecable y con letras de gran perfección y elegancia:

*P. Licinius Phi/letus et Licinia Crassi lib(erta) / Peregrina Isidi / v(otum) s(olverunt) l(ibentes) m(erito) loc(o) ac(cepto) p(ublice-o) a re pub(lica)*<sup>13</sup>.

El epígrafe apareció en un campo, en la colina de San Salvador, cerca de la capilla del mismo nombre, al este de la ciudad por lo que la localización no es tan clara como ocurre con otros epígrafes votivos de Caldes (uno a Apolo, otro a Minerva y otro a Salus) que aparecieron en las gradas de los baños romanos<sup>14</sup>.

<sup>12</sup> La toponimia, la arqueología y la epigrafía del balneario se encuentran recogidas y estudiadas en DIEZ DE VELASCO 1987 (nota 5) p.144ss. La epigrafía ha sido recientemente publicada por FABRE/ MAYER/ RODÀ (nota 9) p.76ss. n° 33 y ss.

<sup>13</sup> *SIRIS* n° 766 p.323; *CIL* II n° 4491; *ILER* n° 357; A. GARCÍA y BELLIDO, *Les religions orientales dans l'Espagne romaine*, Leiden 1967 (EPRO n° 5) p.112 n° 9; FABRE/ MAYER/ RODÀ (nota 9) n° 36 pp.80-82 (sigo su lectura).

<sup>14</sup> Aparecieron en las gradas del balneario una inscripción a Apolo (en el siglo XVII) (*CIL* II n° 4488; *ILER* n° 170; FABRE/ MAYER/ RODÀ (nota 9) n° 34 pp.77-79), otra a Salus (revisada en nota 9) y probablemente otra a Minerva (*CIL* II n° 4492; *ILER* n° 388; FABRE/ MAYER/ RODÀ (nota 9) n° 37 pp.82-83) y otra a Apolo (*CIL* II n° 4489; *ILER* n° 176; FABRE/ MAYER/ RODÀ (nota 9) n° 35 pp.79-80).

La duda se acrecienta por el término *Re publica* con el que termina el epígrafe que presenta el problema de provocar la duda de si se trata de una enfatización del estatus jurídico de la localidad, quizás antes de tiempo o si se trata de un epígrafe transportado desde otro lugar, quizás *Tarraco*, como apuntan, sin decantarse, los más recientes editores del mármol<sup>15</sup>. Desde luego la excelente factura del epígrafe destaca respecto del resto del material votivo aparecido en Caldes de Montbui.

Pero por otra parte las invocaciones de este balneario y la tipología de sus dedicantes no descartan la congruencia de la acción de gracias a Isis. El epígrafe dedicado a Salus y fechado en el siglo II d.C. es obra de un personaje con nombre con connotaciones griegas (*Zoticus*) y nos permite abundar en la ya repasada relación de Isis y Salus. Los tres epígrafes dedicados a Apolo y el dedicado a Minerva<sup>16</sup> nos están hablando de invocaciones a divinidades claramente romanas y de tipo abstracto (en las que el cometido salutífero es uno más de los posibles ámbitos de acción del dios, algo que por otra parte también ocurre con Isis) diferentes de las divinidades concretas (que simbolizan exclusivamente el manantial, como las Ninfas) que veremos que aparecen en el siguiente balneario que estudiaremos.

La epigrafía votiva de Caldes de Montbui presenta pues divinidades sin trazas de indigenismo y dedicantes perfectamente romanos y en muchos casos con nombres con connotaciones griegas; parece por tanto defendible la tesis propuesta por Malaise<sup>17</sup> sobre el carácter cosmopolita de esta ciudad de aguas en la que el culto oriental parece llegar desde el vecino litoral mediterráneo, donde se encuentran lugares de culto a Isis y Serapis muy claros como son Ampúries, Sagunto o Tarragona<sup>18</sup> (esta úl-

<sup>15</sup> FABRE/ MAYER/ RODÀ (nota 9) p.82.

<sup>16</sup> El epígrafe de Apolo no citado en nota 14 se encontraba en la pared de la iglesia parroquial de Caldes (*CIL* II n° 4487; *ILER* n° 178; FABRE/ MAYER/ RODÀ (nota 9) n° 33 pp.76-77).

<sup>17</sup> M. MALAISE, «La diffusion des cultes égyptiens dans les provinces européennes de l'empire romain» *ANRW* 17,3(1984)1650.

<sup>18</sup> En Ampúries hay un serapeo (R.A. WILD, «The Known Isis-Sarapis Sanctuaries of the Roman Period» *ANRW* 17,4(1984) n° 2 p.1750ss.) y dos inscripciones, una a Serapis bastante fragmentaria y en latín, fechable en el siglo I d.C. (*SIRIS* n° 767 pp.323-324; *CIL*

tima ciudad parece tener con Caldes de Montbui relaciones bastante claras<sup>19</sup>).

Otro epígrafe a Isis apareció a dos kilómetros de *Aquae Flaviae* (Chaves, Portugal) en 1.932, en la iglesia de Outeiro Jusão<sup>20</sup>. Se trata de una acción de gracias de factura muy simple:

*Insidi / Cornelia / Saturnina / ex voto*

Como en el caso del anterior epígrafe de Caldes de Montbui la localización no es perfectamente clara, aunque para el caso de Chaves la epigrafía votiva esta muy dispersa, a lo que hay que añadir que el balneario romano aún no ha sido exhumado<sup>21</sup> (aunque la toponimia de la localidad no permite dudas respecto de su existencia)<sup>22</sup>.

II n° 6187; A. GARCÍA y BELLIDO (nota 13) n° 2 p.128) y otra griega del I-II d.C., también fragmentaria dedicada a Serapis (*SIRIS* n° 768 p.324; A. GARCÍA y BELLIDO (nota 13) n° 3 pp.128-129). En Tarragona hay una buena inscripción a Isis del I-II d.C. (*SIRIS* n° 765 p.323; *CIL* II n° 4080; A. GARCÍA y BELLIDO (nota 13) n° 6 p.333; A. GARCÍA y BELLIDO (nota 13) n° 5 p.111).

<sup>19</sup> Hay un *tarraconensis* realizando una dedicación por testamento a Apolo en Caldes (*CIL* II n° 4488, véase nota 14). El dedicante de otra inscripción a Apolo (véase nota 16) presenta por su nombre relaciones con la capital provincial. Otro tanto ocurre con el dedicante de la inscripción a Apolo (*CIL* II n° 4489, véase nota 14), con la dedicante de la inscripción a Minerva (véase nota 14) y con el dedicante de un pedestal inédito hasta FABRE/MAYER/ RODÀ (nota 9) n° 42 pp.88-89. Los dedicantes del voto a Isis llevan sobrenombres conocidos en Tarragona, Barcelona y Sagunto y la liberta se relaciona con la gran familia de los *Licinii Crassi* (J. ALVAR «El culto a Isis en Hispania», *La religión romana en España*, Madrid 1981, p.318; Fabre/ Mayer/ Rodà (nota 9) pp.81-82). La epigrafía de Caldes presenta unos dedicantes relacionados especialmente con Tarragona, como vemos, pero también con Barcelona, Sagunto e incluso con la zona lusitana (el *Quintus Cassius Garonicus* del *CIL* II n° 4490; *ILER* n° 171= 6013; FABRE/ MAYER/ RODÀ (nota 9) n° 39 pp.85-86), lo que parece mostrar que la localidad era un núcleo de atracción de personajes de orígenes muy diversos.

<sup>20</sup> *SIRIS* n° 759 p.321; A. GARCÍA y BELLIDO (nota 13) n° 9 p.112; *AE* 1944 n°277;1951 n° 277;1956 n° 255; A. RODRÍGUEZ COLMENERO, *Aquae Flaviae I: Fontes epigráficas*. Chaves 1987 pag. 128 n° 73. Es muy probable que la inscripción haya sido transportada desde Chaves a la iglesia de Outeiro Jusão en fecha indeterminada.

<sup>21</sup> J. de ALARCÃO, *Roman Portugal* II, 1988 pp.6-7 n°1/116.

<sup>22</sup> La toponimia presenta tres diferentes denominaciones, todas centradas en el topónimo *Aquae*; *Aquae Flaviae* está testificado por la epigrafía miliar (*CIL* II n° 4779-4783) y por una inscripción que menciona a los *aquiflavienses* (*CIL* II n° 2477); *Udata Laia* (la denominación más antigua) se conoce por Tolomeo (II,6,39) y *Ad Aquas* por los itinerarios

La epigrafía votiva de Chaves presenta rasgos diferenciadores con respecto a la de Caldes de Montbui en lo que a las divinidades invocadas se refiere. Las divinidades mayoritariamente invocadas son las Ninfas que tienen dos dedicaciones, una por parte de un liberto imperial de nombre con connotaciones griegas (*Dionysius*)<sup>23</sup> y otra, por otro personaje de nombre con características parecidas (*Polycarpus*)<sup>24</sup>. Ambos epígrafes aparecieron en la propia ciudad de Chaves y su relación con el establecimiento termal de la ciudad es innegable. Menos claramente relacionables con el culto termal resultan los votos a Tutela<sup>25</sup> y Silvano<sup>26</sup>.

Por tanto en Chaves encontramos por una parte un culto a las Ninfas, que en esta zona de la Península esconden un sincretismo con anteriores divinidades de los manantiales termales, pero por otra personajes relacionados con el servicio imperial o con nombres claramente orientales, lo que permite plantear que *Aquae Flaviae* se nos presenta como un enclave romano en una zona mucho menos romanizada, lo que la tupida red de vias y el derecho de latinidad que desde los flavios tuvo la localidad también parecen demostrar<sup>27</sup>. Malaise plantea que *Aquae Flaviae* era una ciudad cosmopolita que equipara a Caldes de Montbui<sup>28</sup>; en este ambiente surgiría la invocación a Isis. De todos modos la propia invocación

antiguos (It. Ant. 422,6 It. Ast. IV,8). La inscripción dedicada a la *Concordia del Municipium Aquiflaviensis* (RODRÍGUEZ COLMENERO (nota 20) pp.124-125 n° 72 apoya la importancia del primer nombre en la denominación de los propios lugareños.

<sup>23</sup> *CIL* II n° 2474; SANTOS/ CARDOZO (nota 11) p.62.

<sup>24</sup> Aparecida recientemente en Chaves y presenta el texto: *NYMPHIS SACRUM/ G.G. POLYCARPUS/LIBENS FECIT* (RODRÍGUEZ COLMENERO, *Aquae Flaviae. Apéndice fotográfico Recentissima Adenda Epigráfica*, Chaves 1988 p.178 n° 535).

<sup>25</sup> *CIL* II n° 5618; *ILER* n° 482. La relación de Tutela con lugares termales ha sido esbozada por M.J. PENA «El culto a Tutela en Hispania» *MHA* V(1981) pag. 79 y repasada en F. DIEZ DE VELASCO 1987 (nota 5) p.54ss. y 43 y ss. y 1985 (nota 5) p.73ss. La identificación de Isis con Tyché y Tutela es bien conocida pero la relación de estas dos últimas divinidades con curas termales plantea problemas y requiere una mayor documentación.

<sup>26</sup> *CIL* II n° 2496; *ILER* n° 309.

<sup>27</sup> El *ius latii* de *Aquae Flaviae*, ha sido estudiado por A. MONTENEGRO «Problemas y perspectivas en el estudio de la Hispania de Vespasiano» *HA* V(1975)64ss.

<sup>28</sup> Véase nota 17.

poco nos dice dada su simplicidad y el carácter anodino del nombre de la dedicante.

Queda por plantear para estos dos epígrafes la pregunta fundamental de si el agradecimiento a Isis proviene de una curación termal o si se trata de acciones de gracias debidas a otros motivos. Los propios epígrafes nada positivo dicen, aunque la inexistencia de la fórmula *ex visu* o de la fórmula *ex iussu* parecen indicarnos que el remedio no se produjo por *incubatio* o visión de cualquier tipo. Tampoco hay iseos en las cercanías inmediatas de los lugares que estudiamos por lo que parece lo más probable y congruente con el resto de la epigrafía votiva de estos lugares que Isis sea la propiciatoria de una curación efectuada por medio del agua termal, máxime cuando la teología isíaca y su desarrollo en el mundo romano permiten dicha posibilidad, como hemos visto.

El siguiente epígrafe apareció en la zona renana, en la ciudad de aguas de los *Helvetii, Aquae Helvetiorum*<sup>29</sup>. (Actual Baden-Suiza). No se trata como en los casos anteriores de una acción de gracias como resultado de una curación termal sino de una dedicación de un templo, fechable en el siglo II-III d.C. y que apareció en la torre de la iglesia parroquial. El texto es el siguiente:

*Deae Isidi templum a solo / L. Annusius Magianus / de suo posuit vik(anis) aquensib(us) / ad cuius templi ornamenta / Alpinia Alpinula coniunx / et Peregrina fil(ia) (denarios) c(entum) dede/runt l(oco) d(ato) d(ecreto) vicanorum*<sup>30</sup>.

La finalidad de la inscripción se aparta en principio de la línea de estudio seguida hasta el momento. La relación de la inscripción con el agua termal es difícil de probar ya que lo que establece el epígrafe es únicamente la construcción de un iseo. Por otra parte no se conoce nada de este

<sup>29</sup> Véase Tácito, *Hist.* 1,67-68. El nombre se conoce por *CIL* III n° 6017,2. Colonia en 20-25.

<sup>30</sup> *SIRIS* n° 714 pp.306-307; *CIL* XIII n° 5233; A. RIESE, *Das rheinische Germanien in den antiken Inschriften*, Berlín 1914, n° 2073, p.230; H. LEHNER, «Orientalische Mysterienkulte im römischen Rheinland» *BJ* CXXIX(1924) n° 108, p.77; H.W. DOPPLER «Baden in römischen Zeit» *Helvetia Archaeologica* I(1970)26ss.; BONNARD/PERCEPIED, *La Gaule Thermale*, París 1908, p.180; G. WALSER, *Römische Inschriften in der Schweiz*, Berna 1980, n° 187, pp.158-159, foto p.159.

iseo<sup>31</sup> fuera del dato que nos ofrece el epígrafe. Por lo tanto no podemos saber si para las abluciones rituales y el servicio del templo se utilizó el agua termal de la localidad, cosa que, por otra parte, desde el punto de vista teórico no sería de extrañar sobre todo si tenemos en cuenta la importancia que parece tener el agua en el desarrollo del culto isíaco<sup>32</sup>.

La zona gala y *limes* renano ofrecen otros ejemplos de objetos relacionables con los cultos egipcios, aunque no se trata de inscripciones votivas que son las que permiten un estudio más profundo.

En Vichy -Francia- (*Aquae Calidae*) aparece una representación de Isis curótrofa en una pátera de cerámica<sup>33</sup> y en Neris-les-Bains, Francia, una estatua de Isis curótrofa<sup>34</sup>. En Baden-Baden, Alemania, (*Aquae Aureliae* o *Civitas Aurelia Aquensis*) aparecieron una estatua en bronce de Osiris y una cabeza en piedra arenisca de estilo egipciante<sup>35</sup>.

Todos estos objetos no resultan diferentes de los que aparecen en ciudades en las que no hay explotación de aguas termales por lo que no resultan pruebas suficientes para relacionar a Isis y otras divinidades egipcias con un culto al agua termal en dichas localidades.

Otro ejemplo epigráfico de culto a divinidades egipcias en contexto termal lo tenemos en la antigua *Aquae Flavianae* (Henchir Hammam-Argelia) en la zona húmeda<sup>36</sup>. Se trata de una invocación a Serapis:

<sup>31</sup> R.A. WILD (nota 18) no lo tiene en cuenta, tampoco el índice de *SIRIS* (en templos de Isis excavados); H.W. DOPPLER (nota 30) p.26ss. lo destaca.

<sup>32</sup> La importancia del agua en templos a dioses egipcios aparece resaltada en la monografía de R.A. WILD, *Water in the Cultic Worship of Isis and Sarapis*, Leiden 1981 (EPRO n° 87) interesa especialmente el capítulo VII pp.129-148.

<sup>33</sup> A. MORLET, *Vichy gallo-romaine*, Mâcon 1957, p.284ss.; M. MALAISE (nota 17) p.1654.

<sup>34</sup> M. MALAISE (nota 17) p.1654.

<sup>35</sup> G. GRIMM, *Die Zeugnisse ägyptischer Religion und Kunstelemente im römischen Deutschland*, Leiden 1969 (EPRO n° 12) n° 121, p.208-209; H. LEHNER (nota 30) n° 115 p.77, cita una estatuilla de Osiris que está en el Stadtgeschichtliche Sammlung Baden-Baden (n° 927). La cabeza egipciante tiene idéntica localización (n° Ia 1023) (G.GRIMM-id.-n° 122 p.209-210; H. LEHNER (nota 30) n° 114 p.77.

<sup>36</sup> Se conoce el nombre por *CIL* VIII n° 17727; *ILS* 8916, véase respecto del balneario A. BIREBENT, *Aquae romanae*, Argel 1968, p.239ss. Otro fragmento casi idéntico en *CIL* VIII 17728. S. GSELL, *Les monuments antiques de l'Algérie*, vol. I, París 1901, pp.236ss. y

Patri(i)s di(i)s / [Sa]lutaribus / Iovi Serapi / Aug(usto) / -----.<sup>37</sup>

La parte final del epígrafe está muy borrosa ya que el agua termal la corroyó. El mármol apareció en la misma fuente termal por lo que la localización no puede ser más clara. La epigrafía de la localidad también resulta diáfana puesto que aparece una invocación al *Deo Sancto*<sup>38</sup>, varias a las Ninfas<sup>39</sup>, otra al *numen* de las Ninfas<sup>40</sup> y otra a Esculapio e *Hygieia*<sup>41</sup>. La mayoría de los dedicantes son militares<sup>42</sup>, incluido el hipotético dedicante de la inscripción a Serapis. En este caso nos encontramos ante un interesante Serapis sincrético con un cometido salutífero indudable inseparable del contexto termal de la inscripción. A esto hay que añadir que en esta zona africana está constatada la existencia de dos templos a divinidades egipcias; un serapeo en Thamugadi<sup>43</sup> (a unos 50 km. de *Aquae Flavianae*) y un iseo en Lambaesis<sup>44</sup> (unos 25 km. más lejos), sin duda el culto llegó a la localidad termal desde estos centros.

La conclusión general de este estudio resulta una reincidencia en la constatación del papel de Isis y Serapis como divinidades salutíferas a las que se agradece una curación termal<sup>45</sup>. Se trata por lo tanto de una faceta

S. GSELL-H. GRAILLOT, «Ruines romaines au Nord de l'Aurès III», *MEFRA* 13 (1893) 507-517.

<sup>37</sup> *SIRIS* n° 783 p.329; *CIL* VIII n° 17721. El final del epígrafe y el nombre del dedicante son muy borrosos aunque pudiera tratarse de un tribuno de la legión tercera augusta. Lectura más completa con bibliografía en Y. LE BOHEC. *La troisième légion Auguste*, París 1989, p.137 y nota 134.

<sup>38</sup> *CIL* VIII n° 17720.

<sup>39</sup> *CIL* VIII n° 17723. El dedicante, *C. Prastina Messalinus*, dedica también en Timgad una piscina a Esculapio e Higia (*CIL* VIII 2536 = 18044; *AE* 1915, 26). El *cursus* lo repasa Y. LE BOHEC (nota 37) pp.382-383.

<sup>40</sup> *CIL* VIII n° 17722.

<sup>41</sup> *CIL* VIII n° 17726.

<sup>42</sup> Lo son los dedicantes de la invocación a Esculapio e Higia y de las Ninfas.

<sup>43</sup> R.A. WILD (nota 18) n° 42 pp.1846-1847;-id.- (nota 32) n° 30 p.186ss.

<sup>44</sup> R.A. WILD (nota 18) n° 17 p.1787.

<sup>45</sup> Aunque excede nuestro tema de estudio es de destacar que la presencia de Isis y Serapis se constata también en algunas termas higiénicas (no propiamente salutíferas o de agua termal); parece invocárseles en relación con una cura propiciada por el agua. El ejemplo citado en nota 3 es contundente pero parece que en otros lugares algunos autores

del culto a estas divinidades egipcias que se aleja del dominio del culto misterioso organizado para encuadrarse en la esfera del culto privado, de la piedad personal.

Pero estas invocaciones isíacas son muy minoritarias en el complejo conjunto de divinidades terapéutico-termales del occidente romano. La circunstancialidad del culto a Isis en occidente y el arraigo de otras divinidades de caracteres más específicos que llenaban esta faceta del culto terapéutico hacen que las invocaciones a Isis como consecuencia de curaciones termales resulten claramente anómalas.

Mayo 1988

inferen otro tanto; así en Thamugadi la invocación a Serapis (*SIRIS* n° 784 pág. 330) y un par de estatuas fragmentarias del dios han llevado a L. LESCHI «Découvertes récentes à Timgad. *Aquae Septimana Felix*» *CRAI* (1947)93ss. a pensar que se trataba de un Serapis terapéutico; recordemos que en Thamugadi parece que existió un serapeo (véase nota 43). Una Isis de tipo terapéutico apareció en las termas-Barbara de Tréveris. Se trata de una estatua de mármol importada de Italia fechada hacia el 150 d.C. (G. GRIMM (nota 35) n° 146 pp.233-234; H. LEHNER (nota 29) n° 143 p.79; M. MALAISE (nota 17) p.1666). En general sobre termas (no medicinales) como lugares de culto véase P. AUPERT «Les